

ترجمة البلاغة القرآنية بين أسئلة الهوية وثقافة الآخر

إعداد وتحرير

الأستاذ الدكتور حسن درير

جامعة القاضي عياض - كلية الآداب - المغرب

الدكتور مولاي يوسف الإدريسي

جامعة القاضي عياض - كلية متعددة التخصصات - المغرب

الأستاذ الدكتور عبد الحميد زاheid

جامعة القاضي عياض - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - المغرب

سلسلة الترجمة والمعرفة

العدد الثاني: عدد محكم



المحتويات

الصفحة	الموضوع
	تقديم الأستاذ: عبد الحميد زاheid
1	عبد الحميد زاheid الإمجاز الترجمي في القرآن الكريم لغو بناء نظرية بيانية لترجمة معاني القرآن الكريم
20	لانا مريم بلعينة وأسماء مكتويحي ترجمة الأسماء القرآنية ولحنيات ثالثة الآخر
49	حنان مضاري عبد العزيز آيت باها ترجمة القيم التعبيرية في القرآن الكريم
73	أحمد سكروم الترجمة وبلاغة الإمتاع في القرآن الكريم
98	عزیز الخطيب الترجمة والبيان القرآني عند القناني
119	سعيدة كنجيل حدود النمط في ترجمة التلازم اللغوي القرآني
137	جمال مقابلة سورة الملق في سبع ترجمات إنجليزية افتتاح النصّ الدلاليّ وصدا في ترجمة المعاني
151	عزوز الشوالي ترجمة معاني القرآن الكريم وإنكالية الموال الدلالي في ضوء المعجم والسياق
164	عاشق فضل ترجمة أسلوب الدعاء بلفظ ألهم في القرآن الكريم
173	عبد الله تايبول بلاغة القرآن: معضلة اللسان وسؤال الإنسان
199	محمد بن عبياد

1

الصفحة	الموضوع
	النسق الكليّ القرآنيّ
219	عبد الغني استوريزي عبد الحميد ظاهرة الكتابة في القرآن الكريم المترجم معانيه إلى البوربا: دراسة بلاغية تجريبية
240	نصبت محمود المصري ترجمة الأسماء البلاغية التي تتطوي عليها ظاهرة التقديم والتأخير في البيان القرآني
268	مجدى حاج إبراهيم [حسن علي جميل السامرائي إنكسارية ترجمة حروف الجر في القرآن الكريم: تطبيقات على الترجمة الإنجليزية]
297	Hassane Darir Translating the Implicit: Low-contextualization in the Case of Translating the Qur'an into English
328	Fatiha Benabbou To Beat or not To Beat: A Moos Question
344	Fawzan Al-Abed Al-Haq Threat Strategies in the Glorious Quran: A Discourse Approach
375	Abdelhamid Zahid, Mohammed Dekkak, Mustapha Aabi A Model for the Translation of Conditional Structures in the Holy Quran
399	Abdelkader MARRAH The Self-Antonymy Phenomenon and Quran Translation
418	Mohammed Ahmed Alharakati Euphemism in Arabic and English: the Case of Qur'anic Sex- Related Euphemisms Translated into English
443	Abdullah Lahmani The Importance of Mainstream Tafsir in Translating the Names and Attributes of Allah in the Qur'an
467	Abdelhamid Zahid Sacred Translation in Light of Sacred Text and Islamic Exegesis
471	Tarek benaissa L'Inimitabilité du Coran vs. la traduction phonographique: L'exemple des assonances